

***SRI AUROBINDO,  
POETA DEL YOGA  
Y DEL NUEVO MUNDO***

## INTRODUCCIÓN

Aurobindo Ghose, propuesto para el premio Nobel de literatura de 1950 por los ya laureados Gabriela Mistral y Pearl S. Buck, es sin duda alguna el autor indio en lengua inglesa de más profundidad y valía. A su extensísima obra como pensador, investigador y poeta, pocos temas le son extraños y, desde luego, ninguno humanamente trascendental. Pero es quizás en la poesía donde su genialidad creativa se manifiesta con mayor originalidad. Antes que activista revolucionario y pensador político en la India aún sometida a los británicos, antes que filósofo e investigador de las posibilidades máximas de la consciencia humana a través del Yoga desarrollado por él, Aurobindo Ghose fue poeta, y este “antes” no es sólo temporal, cronológico, sino que señala la inclinación espontánea de su naturaleza. La poesía le sirvió a Aurobindo Ghose para expresar sus ideales románticos en las décadas que vieron el final del siglo pasado y el principio del XX, le sirvió también para cantar sus ideales nacionalistas de liberación india, pero le sirvió sobre todo para dar cuerpo artístico a las experiencias espirituales del incansable explorador de los Cielos y Abismos del hombre que él fue. Encarnar en palabra poética, esa palabra que es a un tiempo idea, música y visión, su experiencia espiritual exigió de él investigar las posibilidades de nuevos ritmos poéticos, elevar la lengua inglesa a nuevas plataformas de visión y desarrollar nuevos temas poéticos que hasta entonces eran extraños a cualquier literatura en una lengua moderna europea. Todo esto, unido a una incomparable inteligencia y sagacidad a la hora de enjuiciar la obra de otros autores, hace de él un autor que merece más que muchos otros hallar ese lugar en nuestra cultura y nuestra lengua que sólo puede proporcionarle una adecuada traducción.

# *POEMAS*

## OCEAN ONENESS

Silence is round me, wideness ineffable;  
White birds on the ocean diving and wandering;  
A soundless sea on a voiceless heaven,  
Azure on Azure, is mutely gazing.

Identified with silence and boundlessness  
My spirit widens clasping the universe  
Till all that seemed becomes the Real,  
One in a mighty and single vastness.

Someone broods there nameless and bodiless,  
Conscious and lonely, deathless and infinite,  
And, sole in a still eternal rapture,  
Gathers all things to his heart for ever.

## UNIDAD OCEÁNICA

Me rodea el silencio, extensión inefable;  
Blancas aves en las aguas se bañan y vagan;  
Un mar en calma a un cielo sin voz,  
Azur a azur, contempla callando.

Aunado al silencio, a la ausencia de límites,  
Se dilata mi espíritu el universo abrazando  
Hasta que toda apariencia Real se vuelve,  
Uno en vastedad una y potente.

Alguien se cierce sin cuerpo y sin nombre,  
Solitario y consciente, inmortal e infinito,  
Y, solo en raptó inmóvil y eterno,  
Todo en su seno reúne, para siempre.

## TRANCE OF WAITING

Lone on my summits of calm I have brooded with voices around me,  
Murmurs of silence that steep mind in a luminous sleep,  
Whispers from things beyond thought in the Secrecy flame-white for ever,  
Unscanned heights that reply seek from the inconscient deep.  
Distant below me the ocean of life with its passionate surges  
Pales like a pool that is stirred by the wings of a shadowy bird.  
Thought has flown back from its wheelings and stoopings, the nerve-beat of living  
Stills; my spirit at peace bathes in a mighty release.  
Wisdom supernal looks down on me, Knowledge mind cannot measure;  
Light that no vision can render garments the silence with splendour.  
Filled with a rapturous Presence the crowded spaces of being  
Tremble with the Fire that knows, thrill with the might of repose.  
Earth is now girdled with trance and Heaven is put round for her vesture.  
Wings that are brilliant with fate sleep at Eternity's gate.  
Time waits, vacant, the lightning that kindles, the Word that transfigures:  
Space is a stillness of God building his earthly abode.  
All waits hushed for the fiat to come and the tread of the Eternal;  
Passion of a bliss yet to be sweeps from Infinity's sea.

## TRANCE DE ESPERA

Solo en mis cimas de calma he meditado con voces en torno,  
Murmullos silentes que bañan la mente en sueño de luz,  
Susurros de cosas más allá del pensar que vela un Fuego blanco por siempre,  
Alturas ocultas que piden respuesta al hondo inconsciente.  
Abajo y distante el mar de la vida, su pasión de oleaje,  
Palidece, charca que las alas de un ave sombría agitasen.  
Volando retorna el pensar de sus giros en lo alto y las simas, el pulso de vida  
Se aquieta; sereno se baña mi espíritu en libertad potente.  
Inclina el excelso Saber su mirada hacia mí, Conocer que no mide la mente;  
Luz que toda visión excede de esplendor atavía el silencio.  
Pleno de arrobada Presencia los poblados espacios del ser  
Tiemblan con Fuego que sabe, vibran con el poder del reposo.  
Se ciñe la Tierra con trance, el Cielo la abraza y la viste.  
Alas en que brilla el destino en los eternos Portales dormitan.  
El Tiempo aguarda vacante el rayo que enciende, el Verbo que transfigura:  
El Espacio es quietud de Dios alzando su terrestre mansión.  
Todo espera en silencio el fiat cercano, del Eterno los pasos;  
Pasión de un deleite aún por ser desde el mar Infinito se expande.

## FLAME-WIND

A flame-wind ran from the gold of the east,  
Leaped on my soul with the breath of a sevenfold noon.

Wings of the angel, gallop of the beast!  
Mind and body on fire, but the heart in swoon.

O flame, thou bringest the strength of the noon,  
But where are the voices of morn and the stillness of eve?

Where the pale-blue wine of the moon?  
Mind and life are in flower, but the heart must grieve.

Gold in the mind and the life-flame's red  
Make of the heavens a splendour, the earth a blaze,

But the white and the rose of the heart are dead.  
Flame-wind, pass! I will wait for Love in the silent ways.



## VIENTO EN LLAMAS

Un viento en llamas veloz desde el oro del este,  
En mi alma irrumpió con soplo de séptuple cénit.

¡Alas del ángel, de la bestia galope!  
Mente y cuerpo en ardor, mas desmaya el corazón.

Oh llama, traes tú la potencia del cénit,  
Pero ¿dónde las voces del alba, la quietud de la tarde?

¿Dónde el vino pálido azul de la luna?  
Mente y vida en flor, mas el corazón doliente.

Oro en la mente y el rojo de la llama de vida  
Hacen del cielo esplendor, de la tierra un incendio,

Mas del corazón el blanco y el rosa están muertos.  
¡Viento en llamas, pasa! Aguardaré al Amor en silencio.

## THE RIVER

Wild river in thy cataract far-murmured and rash rapids to sea hasting,

Far now is that birth-place mid abrupt mountains and slow dreaming of lone valleys

Where only with blue heavens was rapt converse or green orchards with fruit leaning  
Stood imaged in thy waves and, content, listened to thy rhapsody's long murmur.

Vast now in a wide press and a dense hurry and mass movement of thronged waters  
Loud-thundering, fast-galloping, might, speed is the message of thy spirit,  
Proud violence, stark claim and the dire cry of the heart's hunger on God's barriers  
Self hurled, and a void lust of unknown distance, and pace reckless and free grandeur.

Calm yet shall release thee; an immense peace and a large streaming of white silence,  
Broad plains shall be thine, greenness surround thee, and wharved cities and life's labour  
Long thou wilt befriend, human delight help with the waves' coolness, with ship's furrows  
Thrill, -last become, self losing, a sea motion and joy boundless and blue laughter.

## EL RÍO

Río indomable en tus cataratas de murmullos distantes y rápidos fieros precipitados al mar,  
Lejana ahora está tu fuente entre abruptos montes y el lento sueño de perdidos valles  
Donde sólo con cielos azules dialogabas en éxtasis o con verdes huertos cuyos frutos  
prendidos  
En tus aguas rizadas su reflejo hallaban y, alegres, la rapsodia escuchaban de tu largo,  
largo murmurio.

Vasto ahora en tu ancha urgencia y prisa densa y atropellada masa de nutridas aguas  
De voz de trueno, veloz galope, poder, es la prisa el mensaje de tu espíritu austero,  
Soberbia violencia, áspero anhelo y el grito tremendo del corazón hambriento que contra el  
cerco divino  
Se ha arrojado a sí mismo, y una vana lujuria de ignotas distancias y paso valiente y libre  
grandeza.

Río, te absolverá la calma; una paz inmensa y una ancha corriente de blanco silencio,  
Tuyas serán amplias llanuras, en tus orillas el verde, y a ciudades y puertos y a la labor de  
la vida  
Ofrecerás larga, larga amistad; y al humano deleite ayudarás con tus olas de amable  
frescura y con surcos de naves  
Te estremecerás -hasta que seas al fin, a ti mismo perdiéndote, vaivén de mares y gozo sin  
límite y risa azul.

## THE DREAM BOAT

Who was it that came to me in a boat made of dream-fire,  
    With his flame brow and his sun-gold body?  
Melted was the silence into a sweet secret murmur,  
    “Do you come now? is the heart’s fire ready?”

Hidden in the recesses of the heart something shuddered,  
    It recalled all that the life’s joy cherished,  
Imaged the felicity it must leave lost for ever,  
    And the boat passed and the gold god vanished.

Now within the hollowness of the world’s breast inhabits-  
    For the love died and the old joy ended-  
Void of a felicity that has fled, gone for ever,  
    And the gold god and the dream boat come not.

## EL BARCO DE ENSUEÑO

¿Quién fue el que llegó a mí en la nave de un ígneo sueño,

Una llama su frente, su cuerpo del oro del sol?

Fundiose el silencio en suave murmullo secreto,

“¿Quieres venir?, ¿arde ya el fuego en tu pecho?”

Tembló entonces algo, en los pliegues del corazón oculto,

Recordó todo aquello que deleite llama la vida,

Pensó en la dicha que debía perder para siempre,

Y el barco pasó y el áureo dios alejose.

Ahora en el pozo del pecho del mundo habita-

Pues murió el amor y acabó la vieja alegría-

Despojado de un deleite que huyó, para siempre,

Y el dios de oro y el barco de ensueño no vuelven.

## THE WITNESS AND THE WHEEL

Who are thou in the heart comrade of man who sitst  
August, watching his works, watching his joys and griefs,  
Unmoved, careless of pain, careless of death and fate?  
Witness, what has thou seen watching this great blind world  
Moving helpless in Time, whirled on the Wheel in Space,  
That yet thou with thy vast Will biddest toil our hearts,  
Mystic, -for without thee nothing can last in Time?  
We too, when from the urge ceaseless of Nature turn  
Our souls, far from the breast casting her tool, desire,  
Grow like thee. In the front Nature still drives in vain  
The blind trail of our acts, passions and thoughts and hopes;  
Unmoved, calm, we look on, careless of death and fate,  
Of grief careless and joy, -signs of a surface script  
Without value or sense, steps of an aimless world.  
Something watches behind, Spirit or Self or Soul,  
Viewing Space and its toil, waiting the end of Time.  
Witness, who then art thou, one with thee who am I,  
Nameless, watching the Wheel whirl across Time and       Space?

## EL TESTIGO Y LA RUEDA

¿Quién eres tú, amigo del hombre que en su pecho te sientas  
Augusto, contemplando sus obras, contemplando sus gozos y penas,  
Inmóvil, indiferente al dolor, indiferente a muerte y destino?  
Testigo, ¿qué has visto al mirar este grande, ciego mundo  
Que desvalido en el Tiempo deriva, torbellino en la Rueda que el Espacio habita,  
Que tu vasta Voluntad al corazón aún impone su esfuerzo,  
Oh Místico, -pues sin ti nada perdura en el Tiempo?  
También nosotros, cuando desoye el alma el perpetuo clamor de la Tierra  
Y del pecho destierra su instrumento, el deseo,  
Iguales a ti nos hacemos. Afuera, en vano traza aún Natura  
La ciega estela de actos, pensares, pasiones y anhelos;  
Inmóviles miramos entonces, indiferentes a muerte y destino,  
Al dolor indiferentes y al gozo -signos de un texto baldío  
Sin valor o sentido, pasos de un mundo sin meta.  
Algo detrás contempla, Espíritu o Alma o Esencia,  
Viendo el Espacio y su obrar, el fin el Tiempo aguardando.  
Testigo, ¿quién, pues, eres tú con quien yo soy uno,  
Innombrable, contemplando la Rueda girar a través del Espacio y el Tiempo?

## DESCENT

All my cells thrill swept by a surge of splendour,  
Soul and body stir with a mighty rapture,  
Light and still more light like an ocean billows  
Over me, round me.

Rigid, stone-like, fixed like a hill or statue,  
Vast my body feels and upbears the world's weight;  
Dire the large descent of the Godhead enters  
Limbs that are mortal.

Voiceless, thronged, Infinity crowds upon me;  
Presses down a glory of power eternal;  
Mind and heart grow one with the cosmic wideness;  
Stilled are earth's murmurs.

Swiftly, swiftly crossing the golden spaces  
Knowledge leaps, a torrent of rapid lightnings;  
Thoughts that left the Ineffable's flaming mansions,  
Blaze in my spirit.

Slow the heart-beats' rhythm like a giant hammer's;  
Missioned voices drive to me from God's doorway  
Words that live not save upon Nature's summits,  
Ecstasy's chariots.

All the world is changed to a single oneness;  
Souls undying, infinite forces, meeting,  
Join in God-dance weaving a seamless Nature,  
Rhythm of the Deathless.



Mind and heart and body, one harp of being,  
Cry that anthem, finding the notes eternal,-  
Light and might and bliss and immortal wisdom  
    Clasping for ever.

## DESCENSO

Todas mis células vibran por mar de esplendor sacudidas,  
Se elevan el alma y el cuerpo en raptó potente,  
Luz y aun más luz, como océano arroja sus olas  
Sobre mí, me envuelve.

Rígido, pétreo, firme como monte o estatua,  
Vasto se siente mi cuerpo y soporta el peso del mundo;  
Terrible e inmenso penetra el descenso divino  
Miembros mortales.

En silencio y tremendo sobre mí el Infinito se cierne;  
Presiona una gloria de eterno poder;  
Mente y corazón se aúnan al vasto universo;  
Cesan los murmullos terrestres.

Raudo, raudo cruzando los áureos espacios  
Irrumpe el Saber, torrente de rápidos rayos;  
Pensamientos de las ígneas mansiones del Inefable,  
En mi espíritu arden.

Lento el latir en mi pecho, golpes de martillo gigante;  
Voces de heraldo me traen desde el Portal del Eterno  
Palabras que sólo en las cumbres perviven,  
Carrozas de éxtasis.

En pura unidad todo el mundo se funde;  
Almas eternas, fuerzas sin límite, hallándose  
Se unen en danza divina tejiendo Natura uniforme,  
Ritmo del Imperecedero.

Mente y corazón y cuerpo, arpa una del ser,  
Entonan el himno hallando las notas eternas,-  
Luz y poder y deleite y sabiduría inmortal  
Abrazándose, para siempre.

## THE LOST BOAT

At the way's end when the shore raised up its dim line and remote lights from the port glimmered,

Then a cloud darkened the sky's brink and the wind's scream was the shrill laugh of a loosed demon

And the huge passion of storm leaped with its bright stabs and the long crashing of death's thunder;

As if haled by an unseen hand fled the boat lost in the wide homeless forlorn ocean.

It is Chance smites? is it Fate's irony? dead working or blind purpose of brute Nature?

Or man's own deeds that return back on his doomed head with a stark justice, a fixed vengeance?

Or a dread Will from behind Life that regards pain and salutes death with a hard laughter?

Is it God's might or a Force rules in this dense jungle of events, deeds and our thought's strivings?

Yet perhaps sank not the bright lives and their glad venturings foiled, drowned in the grey ocean,

But with long wandering they reached an unknown shore and a strange sun and a new azure,

Amid bright splendour of beast glories and birds' music and deep hues, an enriched Nature

An a new life that could draw near to divine meanings and touched close the concealed purpose.

In a chance happening, fate's whims and the blind workings or dead drive of a brute Nature,

In her dire Titan caprice, strength that to death drifts and to doom, hidden a Will labours.

Not with one moment of sharp close or the slow fall of a dim curtain the play ceases:

Yet is there Time to be crossed, lives to be lived out, the unplayed acts of the souls drama.

## EL BARCO PERDIDO

Al final de la senda cuando la costa elevó su línea en la niebla y unas trémulas luces indicaron el puerto,

Una nube cegó la orilla del cielo y el chillido del viento fue el chirriar de la risa de un demonio suelto

Y en la fiera pasión de una tormenta ardieron dagas de luz y estalló el largo tronar de la muerte;

Como por mano invisible el barco arrastrado lejano se hundió en el vasto océano abandonado.

¿Es el azar quien golpea? ¿La ironía del Hado? ¿Son las obras ya muertas o el propósito ciego de esta fiera Natura?

¿O los propios hechos del hombre que retornan mortales a su frágil cabeza con terca venganza, con fija condena?

¿O detrás del telón una Voluntad que es terrible contempla el dolor y saluda a la muerte con fuerte risa?

¿Es el poder del Señor o una Fuerza gobierna esta jungla densa de acciones, eventos y esforzadas ideas?

O quizás no se hundieron las vidas brillantes, quizás no acabaron sus venturas felices, ahogadas en el gris, gris océano,

Quizás su largo vagar las llevó a islas ignotas y a soles extraños y a un nuevo azul,

Y a un esplendor luminoso de glorias ferales y cantos de aves e intensos colores, a una tierra ahíta

Y a una vida nueva más cercana al divino sentido, al secreto propósito.

En el azar, en el capricho del hado, en la ciega labor, en el ímpetu muerto de esta Tierra tremenda,

En su feroz fantasía, su titánico sueño, en la fuerza que empuja a muerte y condena, una Voluntad actúa secreta.

No en un instante de repentino final o de lento caer de un gris cortinaje el juego cesa:

Aún queda Tiempo que atravesar, vidas que quieren vivir, actos del drama del alma aún no puestos en escena.

## RENEWAL

When the heart tires and the throb stills recalling  
    Things that were once and again can be never,  
When the bow falls and the drawn string is broken,  
    Hands that were clasped, yet for ever are parted,

When the soul passes to new births and bodies,  
    Lands never seen and meetings with new faces,  
Is the bow raised and the fall'n arrow fitted,  
    Acts that were vain rewedded to the Fate-curve?

To the lives sundered can Time bring rejoining,  
    Love that was slain be reborn with the body?  
In the mind null, from the heart's chords rejected,  
    Lost to the sense, but the spirit remembers!

## RENOVACIÓN

Cuando el corazón pausa cansado y el latido en calma recuerda

Cosas que fueron un día y que no pueden volver,

Cuando el arco cae, rota en su tensión la cuerda,

Manos unidas se sueltan, para siempre,

Cuando llega el alma a nuevos umbrales y cuerpos,

Tierras que nunca vio y nuevos rostros encuentra,

¿Es alzado el arco, armada la caída flecha,

Actos que fueron vanos reencuentran la curva del Hado?

¿Vidas que separadas fueron puede el Tiempo reunir las,

Amor que murió renacerá con el cuerpo?

En la mente vacío, del corazón desterrado,

Para el sentido perdido, ¡mas recuerda el espíritu!

## SOUL'S SCENE

The clouds lain on forlorn spaces of sky, weary and lolling,  
Watch grey waves of a lost sea wander sad, reckless and rolling,  
A bare anguish of black beaches made mournful with the breath of the Northwind  
And a huddle of melancholy hills in the distance.

The blank hour in some vast mood of a Soul lonely in Nature  
On earth's face puts a mask pregnantly carved, cut to misfeature,  
And man's heart and his stilled mind react hushed in a spiritual assion  
Imitating the contours of her desolate waiting.

Impassible she waits long for the sun's gold and the azure,  
The sea's song with its slow happy refrain's plashes of pleasure,-  
As man's soul in its depths waits the outbreaking of the light and the godhead  
And the bliss that God felt when he created his image.



## ESCENA DEL ALMA

Recostadas las nubes en los yermos del cielo, perezosas y exhaustas,  
Miran las olas grises de un mar perdido tristes vagar, rugir y rodar,  
Una angustia desnuda de negras arenas que el Cierzo entristece  
Y la melancolía en la distancia amontañándose.

La hora vacía en el vasto trance de un Alma sola en el Mundo  
La faz de la tierra enmascara, con carátula cobre labrada hasta la deformidad,  
Y el corazón del hombre y su mente aquietada replican callando en pasión espiritual  
Imitando el perfil de su desolado esperar.

Impasible ella aguarda el oro del sol y el azur,  
La canción de las aguas con su lento y alegre borbollar de placer,  
Como el alma del hombre en sus honduras aguarda la eclosión de la luz y deidad  
Y el deleite que Dios sintió cuando creó su imagen.

## ASCENT

1

### The Silence

Into the Silence, into the Silence,  
Arise, O Spirit immortal,  
Away from the turning Wheel, breaking the magical Circle.  
Ascend, single and deathless:  
Care no more for the whispers and the shoutings in the darkness,  
Pass from the sphere of the grey and the little,  
Leaving the cry and the struggle,  
Into the Silence for ever.

Vast and immobile, formless and marvellous,  
Higher than Heaven, wider than the universe,  
In a pure glory of being,  
In a bright stillness of self-seeing,  
Communing with a boundlessness voiceless and intimate,  
Make thy knowledge too high for thought, thy joy too deep for emotion;  
At rest in the unchanging Light, mute with the wordless self-vision,  
Spirit, pass out of thyself; Soul, escape from the clutch of Nature.  
All thou hast seen cast from thee, O Witness.  
Turn to the Alone and the Absolute, turn to the Eternal:  
Be only eternity, peace and silence,  
O world-transcending nameless Oneness,  
Spirit immortal.

## Beyond the Silence

Out from the Silence, out from the Silence,  
Carrying with thee the ineffable Substance,  
Carrying with thee the splendour and wideness,  
Ascend, O Spirit immortal.  
Assigning to Time its endless meaning,  
Blissful enter into the clasp of the Timeless.  
Awake in the living Eternal, taken to the bosom of love of the Infinite,  
Live self-found in his endless completeness,  
Drowned in his joy and his sweetness,  
Thy heart close to the heart of the Godhead for ever.

Vast, God-possessing, embraced by the Wonderful,  
Lifted by the All-Beautiful into his infinite beauty,  
Love shall envelop thee endless and fathomless,  
Joy unimaginable, ecstasy illimitable,  
Knowledge omnipotent, Might omniscient,  
Light without darkness, Truth that is dateless.  
One with the Transcendent, calm, universal,  
Single and free, yet innumerably living,  
All in thyself and thyself in all dwelling,  
Act in the world with thy being beyond it.  
Soul, exceed life's boundaries; Spirit, surpass the universe.  
Outclimbing the summits of Nature,  
Transcending and uplifting the soul of the finite,  
Rise with the world in thy bosom,  
O Word gathered into the heart of the Ineffable.  
One with the Eternal, live in his infinity,  
Drowned in the Absolute, found in the Godhead,

Swan of the supreme and spaceless ether wandering winged through the universe,  
Spirit immortal.

## ASCENSO

1

### El Silencio

Al Silencio, al Silencio,  
Oh Inmortal Espíritu elévate,  
Más allá de la Rueda incesante, rompiendo el mágico Círculo.  
Asciende, solo, imperecedero:  
Indiferente al susurro y al grito en las sombras,  
Cruza la esfera de lo gris y lo fútil,  
Clamor y pelea olvidando,  
Al Silencio, para siempre.

Vasto e inmóvil, sin forma y magnífico,  
Que los Cielos más alto, más vasto que el cosmos,  
En pura gloria de ser,  
En quietud luminosa testigo de sí,  
En comunión con un íntimo, mudo infinito,  
Haz tu saber para tu mente muy alto, para tu emoción tu deleite muy hondo;  
En calma en la Luz inmutable, silente en visión de ti mismo inefable,  
Espíritu, más allá de ti marcha; Alma, escapa a la garra del Mundo.  
Todo lo visto rechaza, oh Testigo.  
Hacia el Único tórnate, el Absoluto y Eterno:  
Eternidad sólo sé, paz y silencio,  
Oh Unidad inefable que el mundo trasciende,  
Inmortal Espíritu.

## Más Allá del Silencio

Deja el Silencio, deja el Silencio,  
Llevando contigo la Substancia inefable,  
Llevando contigo la inmensidad y esplendor,  
Asciende, oh inmortal Espíritu.  
Asignando al Tiempo su sentido incesante,  
Acude gozoso a abrazar al Sin-Tiempo.  
En el Eterno viviente despierta, sumido en el seno de amor del Infinito,  
Dueño de ti vive en su plenitud sin término,  
Ebrio en su deleite y dulzura,  
Tu corazón junto Suyo y por siempre.

Vasto, a Dios poseyendo, por el Prodigioso abrazado,  
Alzado por el Todo-Hermosura a su hermosura infinita,  
Te arropará el amor, insondable y sin límite,  
Inconcebible deleite, rapto incesante,  
Omnipotente Saber, Poder omnisciente,  
Luz sin tinieblas, Verdad que es eterna.  
Uno con el Trascendente, universal, sereno,  
Solo y libre, mas innumerable viviente,  
Todo en ti mismo, tú en toda morada,  
Actúa en el mundo con tu ser más allá.  
Alma, de la vida los umbrales rebasa; Espíritu, el universo supera.  
Más allá de las cumbres del Mundo,  
Trascendiendo y alzando de lo finito el ánimo,  
Elévate con el mundo en tu seno,  
Oh Palabra adunada al corazón del Inefable.  
Uno con el Eterno, en su infinito vive,  
En el Absoluto ahogado, en el Divino hallado,

Cisne del éter supremo e indiviso que a través del universo vagas alado,  
Inmortal Espíritu.

## THE TIGER AND THE DEER

Brilliant, crouching, slouching, what crept through the green heart of the forest,

Gleaming eyes and mighty chest and soft soundless paws of grandeur and murder?

The wind slipped through the leaves as if afraid lest its voice and the noise of its steps  
perturb the pitiless Splendour,

Hardly daring to breathe. But the great beast crouched and crept, and crept and crouched a  
last time, noiseless, fatal,

Till suddenly death leaped on the beautiful wild deer as it drank

Unsuspecting from the great pool in the forest's coolness and shadow,

And it fell and, torn, died remembering its mate left sole in the deep woodland,-

Destroyed, the mild harmless beauty by the strong cruel beauty in Nature.

But a day may yet come when the tiger crouches and leaps no more in the dangerous heart  
of the forest,

As the mammoth shakes no more the plains of Asia;

Still then shall the beautiful wild deer drink from the coolness of great pools in the leaves'  
shadow.

The mighty perish in their might;

The slain survive the slayer.



## EL TIGRE Y EL CIERVO

Destello que reptaba, se arrastra, ¿qué acecha en el verde corazón del bosque,

El rayo en sus ojos, poder en su pecho y suaves garras silentes de grandeza asesina?

Entre las hojas el viento huyó temeroso de que su voz o su paso perturbasen al despiadado Esplendor,

Atreviéndose apenas al hálito. Pero la fiera inmensa se arrastra y rastrea, rastrea y se arrastra una última vez, imperceptible y fatal,

Y de pronto salta la muerte sobre el ciervo hermoso y salvaje mientras bebe

Descuidado a la orilla del lago, en el frescor y la sombra del bosque,

Y cae, desgarrado, y recordando a su cierva muere, sola en la profunda arboleda-

Destrozada en la selva la mansa belleza inocente por la cruel potente belleza.

Pero un día llegará aun en que no acechará, no saltará el tigre en el peligroso corazón del bosque.

Como ya no hay mamut que estremezca los llanos de Asia;

Y aun el hermoso ciervo salvaje beberá del frescor de las grandes lagunas bajo la sombra del verde.

Los poderosos en su poder perecen;

La víctima a su verdugo sobrevive.

## THE BIRD OF FIRE

Gold-white wings a-throb in the vastness, the bird of flame went glimmering over a sunfire curve to the haze of the west,

Skimming, a messenger sail, the sapphire-summer waste of a soundless wayless burning sea.

Now in the eve of the waning world the colour and splendour returning drift through a blue-flicker air back to my breast,

Flame and shimmer staining the rapture-white foam-vest of the waters of Eternity.

Gold-white wings of the miraculous bird of fire, late and slow have you come from the Timeless. Angel, here unto me

Bringst thou for travailing earth a spirit silent and free or His crimson passion of love divine,-

White-ray-jar of the spuming rose-red wine drawn from the vats brimming with light-blaze, the vats of ecstasy,

Pressed by the sudden and violent feet of the Dancer in Time from his sun-grape fruit of deathless vine?

White-rose-altar the eternal Silence built, make now my nature wide, an intimate guest of His solitud,

But golden above it the body of One in her diamond sphere with Her halo of star-bloom and passion-ray!

Rich and red is thy breast, O bird, like blood of a soul climbing the hard crag-teeth world, wounded and nude,

A ruby of flame-petalled love in the silver-gold altar-vase of moon-edged night and rising day.

O Flame who art Time's last boon of the sacrifice, offering-flower held by the finite's gods to the Infinite,

O marvel bird with the burning wings of light and the unbarred lids that look beyond all space,

One strange leap of thy mystic stress breaking the barriers of mind and life, arrives at its luminous term thy flight;

Invading the secret clasp of the Silence and crimson Fire thou frontest eyes in a timeless Face.

## EL PÁJARO DE FUEGO

Alas de oro blanco en la inmensidad estremecidas, fulguró el pájaro en llamas sobre la curva de fuego hacia la bruma, el oeste,

Desnatando, navegar mensajero, el yermo azur-estío de un mar sin sendas, sin voz, ardiente.

Ahora en la tarde de un mundo apagándose el color y esplendor a mi pecho retornan a través de un aire azul-trémulo,

El destello y la llama manchando la veste de espuma blanco-éxtasis de las aguas de Eternidad.

Alas de oro blanco de la prodigiosa ave de fuego, tarde y despacio llegáis del Eterno.

Ángel, para la tierra en su dolor de parto ¿me traes tú un espíritu libre y silente o Su pasión carmesí de amor divino,-

Oh jarra de blanco rayo en la que, intenso rosa, el vino espumoso rebosa con luz y llama, vino de las tinajas de éxtasis

Que desjugaron los rápidos pies violentos del Danzarín en el Tiempo, zumo solar de una vid inmortal?

Altar rosa-blanco que el eterno Silencio erigió, haz vasto ahora mi ser, íntimo huésped de Su soledad,

Mas encima dorado el cuerpo de Alguien en su esfera diamante con Su Halo de eclosión de estrellas y pasión y rayo.

Rico y rojo es tu pecho, oh ave, como sangre de un alma que el arduo risco del mundo escala, herida y desnuda,

Un rubí de amor de pétalos de llama en el cáliz oro y plata de una noche lunada y un día que se alza.

Oh Llama que eres el último don del sacrificio del Tiempo, flor de oblación por los dioses finitos al Infinito ofrecida,

Oh ave prodigio con ardientes alas de luz y párpados desellados que más allá del espacio miran,

Un solo salto de tu místico ímpetu quebrando barreras de mente y de vida, y alcanza su fin luminoso tu vuelo;

Penetrando el abrazo secreto del Silencio y el cárdeno Fuego ojos afrontas de un Rostro eterno.

## TRANCE

A naked and silver-pointed star  
    Floating near the halo of the moon;  
A storm-rack, the pale sky's fringe and bar,  
    Over waters stilling into swoon.

My mind is awake in stirless trance,  
    Hushed my heart, a burden of delight;  
Dispelled is the senses' flicker dance,  
    Mute the body aureate with light.

O star of creation pure and free,  
    Halo-moon of ecstasy unknown,  
Storm-breath of the soul-change yet to be,  
    Ocean-self enraptured and alone!

## TRANCE

Una estrella desnuda de puntas de plata  
    Flotando junto al halo de la luna;  
Rayando el confín del cielo una tormenta lejana  
    Sobre aguas cuya calma crece y perdura.

Despierta está mi mente en trance inalterable,  
    Mi corazón calla, un fardo de deleite;  
Cesó el remolino de sentidos danzantes,  
    En aura de luz el cuerpo silente.

¡Oh estrella de la creación libre y pura,  
    Halo de luna de raptó misterioso,  
Tormenta del alma hacia su meta oculta,  
    Océano-esencia en éxtasis, solo!

SHIVA  
THE INCONSCIENT CREATOR

A face on the cold dire mountains peaks  
    Grand and still; its lines white and austere  
Match with the unmeasured snowy streaks  
    Cutting heaven, implacable and sheer.

Above it a mountain of matted hair  
    Aeon-coiled on that deathless and lone head  
In its solitude huge of lifeless air  
    Round, above illimitably spread.

A moon-ray on the forehead, blue and pale,  
    Stretched afar its finger of still light  
Illumining emptiness. Stern and male  
    Mask of peace indifferent in might!

But out from some Infinite born now came  
    Over giant snows and the still face  
A quiver and colour of crimson flame,  
    Fire-point in immensities of space.

Light-spear-tips revealed the mighty shape,  
    Tore the secret veil of the heart's hold;  
In that diamond heart the fires undrape,  
    Living core, a brazier of gold.

This was the closed mute and burning source  
    Whence were formed the worlds and their star-dance;  
Life sprang a self-rapt inconscient Force,

Love, a blazing seed, from that flame-trance.

SHIVA  
EL CREADOR INCONSCIENTE

Un rostro en los picos terribles y helados,  
    Enorme y calmo; blancas y austeras sus líneas  
Recuerdan las vastas níveas estelas  
    Sajando los cielos, implacables y puras.

Sobre él un monte de pelo intrincado,  
    Adujas de eones en la testa inmortal, sola  
En soledad rotunda de aire sin vida,  
    Encima ilimitadamente expandida.

En su frente un rayo de luna azulado,  
    Extiende a lo lejos su dedo de luz tranquila  
Alumbrando el vacío. ¡Viril y severa  
    Máscara de paz, indiferente en su fuerza!

Mas nacido en un Infinito ahora llega  
    Sobre nieves gigantes y la faz quieta  
Un temblor y un color de cárdena llama,  
    Un punto de fuego en el espacio inmenso.

Puntas de lanza, revelan las luces la forma potente,  
    Rasgan el velo secreto que el corazón cela;  
En el seno diamante se desvelan los fuegos,  
    Núcleo viviente, de oro un brasero.

Tal fue el origen sellado y ardiente  
    Matriz de los mundos y la danza de estrellas;  
La Vida brotó, raptó de Fuerza inconsciente,



El Amor, ígnea semilla, de ese trance de fuego.

## THE LIFE HEAVENS

A life of intensities wide, immune

Floats behind the earth and her life-fret

A magic of realms mastered by spell and rune,

Grandiose, blissful, coloured, increate.

A music there wanders mortal ear

Hears not, seizing, intimate, remote,

Wide-winged in soul-spaces, fire-clear,

Heaping note on enrapturing new note.

Forms deathless there triumph, hues divine

Thrill with nets of glory the moved air;

Each sense is an ecstasy, love the sign

Of one outblaze of godhead that two share.

The peace of the senses, the senses' stir

On one harp are joined mysteries; pain

Transmuted in ravishment's minister,

A high note and a fiery refrain.

All things are a harmony faultless, pure;

Grief is not nor stain-wound desire;

The heart-beats are a cadence bright and sure

Of Joy's quick steps, too invincible to tire.

A Will there, a Force, a magician Mind

Moves, and builds at once its delight-norms,

The marvels it seeks for surprised, outlined,

Hued, alive, a cosmos of fair forms.



“I, Earth, have a deeper power than Heaven;  
My lonely sorrow surpasses its rose-joys,  
A red and bitter seed of the raptures seven;-  
My dumbness fills with echoes of a far Voice.

“By me the last finite, yearning, strives  
To reach the last infinity’s unknown,  
The Eternal is broken into fleeting lives  
And Godhead pent in the mire and the stone.”

Dissolving the kingdoms of happy ease  
Rocked and split and faded their dream-chime.  
All vanished; ungrasped eternities  
Sole survived and Timelessness seized Time.

Earth’s heart was felt beating below me still,  
Veiled, immense, unthinkable above,  
My consciousness climbed like a topless hill,  
Crossed seas of Light to epiphanies of Love.

## CIELOS DE VIDA

Una vida de intensidades, vasta, pura,  
Flota tras la tierra y su insegura vida,  
Magia de reinos que el hechizo rige y la runa,  
Feliz, grandiosa, increada, festiva.

Una música ahí vaga que al oído mortal escapa,  
Cautivadora, íntima, remota,  
Fulgor alado en los espacios del alma,  
Añadiendo nueva nota a cada arrobada nota.

Inmortales formas ahí triunfan, divinos brillos,  
Tules de gloria estremecen el aire;  
Cada sentido es un éxtasis, amor es el signo  
De un destello místico que dos comparten.

La paz del sentido, la inquietud del sentido  
En arpa única son arcanos unidos; el dolor  
Transmutado es del deleite el ministro,  
Elevada nota, estribillo de ardor.

Todo es armonía perfecta y pura;  
Las penas no existen, no hiera el deseo;  
El palpitar es cadencia brillante y segura  
Del paso del gozo, invencible y ligero.

Un Poder, Voluntad, una mágica Mente  
Ahí labora y sus dulces normas erige,  
Las maravillas que fascinada busca y pretende,  
Un cosmos de hermosas formas felices.

Sonidos, colores, ígneos deleites. Reposo ahí la Vida  
Y sueña, sujeta a los cielos de su destino,  
Abrazando a un Poder que el alma hechiza  
y el cuerpo con pura belleza y delirio.

Se ahogó mi espíritu en ese mar prodigioso,  
Velada fue la grandeza que había perseguido;  
Rendido su impulso guerrero y tormentoso,  
El titánico volar del pensamiento perdido.

Ahí holgó en sosegada dulzura celeste,  
De aspirar olvidado, al dolor ajeno,  
Libre y en voluptuosidad inocente,  
Arrullado en rosada nube de fuego.

De pronto un grito se alzó primordial,  
Hondo como la Noche, inmortal como el Tiempo;  
Advertencia parecía de la Muerte a la Eternidad;  
El grito de la Tierra al Sublime inmenso.

“Oh alto buscador de la inmortal meta,  
¿No existe, inefable, una dicha  
Que a esta finita armonía exceda,  
Para el instante fugaz demasiado divina?

“¿Brazos tendidos hacia un supremo raptó silente,  
Vida que encuentra al Eterno con íntimo pecho,  
Disuelta en el Infinito, libre, la mente,  
Fuerza una con impensable sosiego?

“Yo, la Tierra, tengo un poder que el Cielo más alto;

Mi solitaria pena sus rosados gozos supera,  
Una amarga semilla roja de los siete raptos;-  
    Con ecos de Voz lejana mi mudez se llena.

El último finito por mí, anhelante, se esfuerza  
    En alcanzar el infinito ignoto y postrero,  
El Eterno en huidizas vidas se quiebra  
    Y a Dios encierran la piedra y el cieno.”

Disolviéronse los reinos de dulce ocio,  
    Se agitó y quebró y marchitó su sueño.  
Inviolables eternidades sobrevivieron sólo  
    Y poseyó lo Intemporal al Tiempo.

Abajo el corazón de la Tierra aún latía;  
    Arriba, inmensa, impensable, velada,  
Como monte descimado mi consciencia ascendía  
    Y hacia epifanías de Amor mares de Luz cruzaba.

## JIVANMUKTA

There is a silence greater than any known  
To earth's dumb spirit, motionless in the soul  
That has become Eternity's foothold,  
Touched by the infinitudes for ever.

A Splendour is here, refused to the earthward sight,  
That floods some deep flame-covered all-seeing eye;  
Revealed it wakens when God's stillness  
Heavens the ocean of moveless Nature.

A Power descends no Fate can perturb or vanquish,  
Calmer than mountains, wider than marching waters,  
A single might of luminous quiet  
Tirelessly bearing the worlds and ages.

A bliss surrounds with ecstasy everlasting,  
An absolute high-seated immortal rapture  
Possesses, sealing love to oneness  
In the grasp of the All-beautiful, All-beloved.

He who from Time's dull motion escapes and thrills  
Rapt thoughtless, wordless into the Eternal's breast,  
Unrolls the form and sign of being,  
Seated above in the omniscient Silence.

Although consenting here to a mortal body,  
He is the Undying; limit and bond he knows not;  
For him the aeons are a playground,  
Life and its deeds are his splendid shadow.



Only to bring God's forces to waiting Nature,  
To help with wide-winged Peace her tormented labour  
And heal with joy her ancient sorrow,  
Casting down light on the unconscious darkness,

He acts and lives. Vain things are mind's smaller motives  
To one whose soul enjoys for its high possession  
Infinity and the sempiternal  
All is his guide and beloved and refuge.

## JIVANMUKTA

Un silencio mayor existe que el que conoce  
El mudo espíritu de la tierra, quieto en el alma  
    Que en pedestal de la Eternidad se ha convertido,  
    Por infinitudes tocada para siempre.

Un Esplendor hay aquí al mirar mortal negado,  
Que un hondo ígneo ojo omnividente inunda;  
    Revelado despierta cuando el callar de Dios  
    El océano de la inmóvil Natura enciela.

Un Poder desciende que Destino no perturba o vence,  
Que los montes más calmo, más vasto que aguas fluyentes,  
    Pujanza única en quietud luminosa  
    Portando incansable mundos y eras.

Un deleite rodea con eterno éxtasis,  
Un absoluto excelso inmortal rapto  
    Posee, sellando la unidad del amor  
    En el abrazo del Todo-hermoso, Todo-amado.

Aquel que al torpe paso del Tiempo escapa  
Y arrobado en el pecho del Eterno se estremece  
    La forma y el signo del ser desvela,  
    En su altura sentado, en Silencio omnisciente.

Aunque a un cuerpo mortal aquí consienta  
Libre es él de la muerte, y lazo y límite ignora;  
    Los eones son para él campo de juego,  
    La vida y sus hechos, su espléndida sombra.

Sólo para traer a la Tierra fuerzas divinas,  
Para ayudar con vasta Paz su labor atormentada  
Y con deleite curar su antiguo daño  
Arrojando luz a la tiniebla inconsciente

Actúa y vive. Vanos son los cuidados de la mente  
Para aquel cuya alma como alta posesión disfruta  
La Infinitud, y el eterno Todo  
Es su guía y su amado y su refugio.

## IN HORIS AETERNUM

A far sail on the unchangeable monotone of a slow slumbering sea,  
A world of power hushed into symbols of hue, silent unendingly;  
Over its head like a gold ball the sun tossed by the gods in their play  
Follows its curve, -a blazing eye of Time watching the motionless day.

Here or elsewhere, -poised on the unreachable abrupt snow-solitary ascent  
Earth aspiring lifts to the illimitable Light, then ceases broken and spent,  
Or in the glowing expanse, arid, fiery and austere, of the desert's hungry soul,-  
A breath, a cry, a glimmer from Eternity's face, in a fragment the mystic Whole.

Moment-mere, yet with all eternity packed, lone, fixed, intense,  
Out of the ring of these hours that dance and die, caught by the spirit in sense,  
In the greatness of a man, in music's outspread wings, in a touch, in a smile, in a sound,  
Something that waits, something that wanders and settles not, a Nothing that was all and is found.

## IN HORIS AETERNUM

Un largo navegar por la monotonía inmutable de un mar lento            adormecido,  
Un mundo de poder tras símbolos de color callado, interminable silencio;  
En lo alto, pelota de oro el sol arrojada por los dioses en su juego  
Sigue su curva -observa el día inmóvil el ojo ardiente del Tiempo.

Aquí o en otra parte -en inalcanzable, abrupto, solitario-níveo ascenso  
Aspira la Tierra y se eleva hacia la Luz ilimitada, luego cesa agotada y rota,  
O en la brillante extensión, árida, fiera y austera, del yermo del alma hambrienta-  
Un hálito, un grito, del rostro de la Eternidad un brillo, en un fragmento el Todo místico.

Sólo un momento, pero con toda la eternidad en él, solo, fijo, intenso,  
Más allá del anillo de estas horas que danzan y mueren, que en el sentido capta el espíritu,  
En la grandeza de un hombre, en las alas desplegadas de la música, en un roce, una sonrisa,  
un sonido,  
Algo que aguarda, algo que vaga y no se aquieta, una Nada que era todo y es hallada.

## THOUGHT THE PARACLETE

As some bright archangel in vision flies  
Plunged in dream-caught spirit immensities,  
Past the long green crests of the seas of life,  
Past the orange skies of the mystic mind  
Flew my thought self-lost in the vasts of God.  
Sleepless wide great glimmering wings of wind  
Bore the gold-red seeking of feet that trod  
Space and Time's mute vanishing ends. The face  
Lustred, pale-blue-lined of the hipogriff,  
Eremitic, sole, daring the boundless ways,  
Over world-bare summits of timeless being  
Gleamed; the deep twilights of the world-abyss  
Failed below. Sun-realms of supernal seeing,  
Crimson-white mooned oceans of pauseless bliss  
Drew its vague heart-yearning with voices sweet.  
Hungering, large-souled to surprised the unconned  
Secrets white-fire-veiled of the last Beyond,  
Crossing power-swept silences rapture-stunned,  
Climbing high far ethers eternal-sunned,  
Thought the great-winged wanderer paraclete  
Disappeared slow-singing a flame-word rune.  
Self was left, lone, limitless, nude, immune.

## PENSAMIENTO EL PARÁCLITO

Como arcángel de fulgor que en visión vuela  
Sumido en horizontes que inmensos sueña el espíritu,  
Más allá de las crestas verdes de los mares de vida,  
Más allá de los cielos naranja de la mente mística  
Voló mi pensamiento a sí mismo perdido  
En los campos infinitos de Dios.  
Vibrantes, vastas, vivas, suaves alas de viento  
El paso oro-rojo portaron de pies que hollaban  
Los mudos confines del Espacio y el Tiempo.  
De azul pálido pintada brilló la faz del hipogrifo,  
Eremita solitario en desafío de sendas sin final  
Sobre las cimas desnudas del ser intemporal.  
Profundos abajo descendían los ocasos del abismo.  
Reinos solares de visión excelsa,  
Océanos de incesante gozo que el blanco-rojo lunaba  
Con dulces voces atrageron su vago, viejo anhelo.  
Hambriento, valiente, queriendo sorprender Misterios  
Que vela el blanco fuego del último Más Allá,  
Cruzando silencios que el poder arrasa, que estremece el rapto,  
Trepando más allá de éteres de soles eternos,  
El Pensamiento de alas vastas, errante paráclito,  
Se extinguió cantando despacio un ensalmo de fuego.  
Quedó el Sí Mismo, solo, sin límite, invulnerable, nudo.

## MOON OF TWO HEMISPHERES

A gold moon-raft floats and swings slowly

And it casts a fire of pale holy blue light

On the dragon tail aglow of the faint night

That glimmers far, -swimming,

The illumined shoals of stars skimming,

Overspreading earth and drowning the heart in sight

With the ocean depths and breaths of the Infinite.

A gold moon-ship sails or drifts ever

In our spirit's skies and halts never, blue-keeled,

And it throws its white-blue fire on this grey field,

Night's dragon loop, -speeding,

The illumined star-thought sloops leading

To the Dawn, their harbour home, to the Light unsealed,

To the sun-face Infinite, the Untimed revealed.



## LUNA DE LOS DOS HEMISFERIOS

Una balsa áurea de luna flota lenta y oscila

Y un fuego arroja de luz azul clara y álgida

A la cola de dragón prendida de la noche lánguida

Que a lo lejos brilla -bañándose,

Junto a concilios luminosos de estrellas deslizándose,

Encielando la tierra y ahogando el corazón en vilo

Con honduras de océano y hálitos de Infinito.

Un barco áureo de luna navega siempre o deriva

En los cielos del espíritu, azul su quilla, sin pausar nunca,

Y vierte un fuego azul plata en esta gris llanura,

Rizo del dragón nocturno -apresurándose,

La luminosa idea-estrella guía balanceándose

Hacia la Aurora, su hogar-bahía, a la Luz sin velo,

Al rostro-sol Infinito, a lo revelado Eterno.

## ROSE OF GOD

Rose of God, vermilion stain on the sapphires oh heaven,  
Rose of Bliss, fire-sweet, seven-tinged with the ecstasies seven!  
Leap up in our heart of humanhood, O miracle, O flame,  
Passion-flower of the Nameless, bud of the mystical Name.

Rose of God, great wisdom-bloom on the summits of being,  
Rose of Light, immaculate core of the ultimate seeing!  
Live in the mind of our earthhood; O golden Mystery, flower,  
Sun on the head of the Timeless, guest of the marvellous Hour.

Rose of God, damask force of Infinity, red icon of might,  
Rose of Power with thy diamond halo piercing the night!  
Ablaze in the will of the mortal, design the wonder of thy plan,  
Image of Immortality, outbreak of the Godhead in man.

Rose of God, smitten purple with the incarnate divine Desire,  
Rose of Life, crowded with petals, colour's lyre!  
Transform the body of the mortal like a sweet and magical rhyme;  
Bridge our earthhood and heavenhood, make deathless the children of Time.

Rose of God, like a blush of rapture on Eternity's face,  
Rose of Love, ruby depth of all being, fire-passion of Grace!  
Arise from the heart of the yearning that sobs in Nature's abyss:  
Make earth the home of the Wonderful and life beatitude's kiss.

## ROSA DE DIOS

Rosa de Dios, cárdena mancha en los zafiros celestes,  
Rosa de Gozo, ígnea dulzura, ¡siete tinturas con los éxtasis siete!  
Oh llama, oh milagro, en nuestro corazón humano florece,  
Flor-pasión del Sin Nombre, capullo del místico Nombre.

Rosa de Dios, floración del saber en las cimas del ser,  
Rosa de Luz, ¡inmaculado núcleo del último ver!  
En nuestra mente terrena vive: oh áureo misterio, flor,  
Huésped de la espléndida Hora, sobre la cabeza del Intemporal Sol.

Rosa de Dios, damascada fuerza de Infinitud, rojo icono de imperio,  
Rosa de Poder, ¡con tu halo diamante que la noche atraviesa!  
Arde en la voluntad del mortal, traza tu plan prodigioso,  
Imagen de Inmortalidad, eclosión del Dios en el hombre.

Rosa de Dios, púrpura azotada con el divino Deseo encarnado,  
Rosa de Vida, densa en tus pétalos, ¡lira de color!  
Como suave y mágica rima transforma del mortal el cuerpo;  
Une nuestra tierra y empíreo, haz inmortales a los hijos del Tiempo.

Rosa de Dios, rubor de raptó en el rostro de Eternidad,  
Rosa de Amor, hondura rubí en todo ser, ¡ígnea pasión de la Gracia!  
Surge del corazón anhelante que en el abismo de Natura solloza;  
Haz de la tierra mansión del Milagro y beso de beatitud de la vida.

## MUSA SPIRITUS

O word concealed in the upper fire,  
    Thou who has lingered through centuries,  
Descend from thy rapt white desire,  
    Plunging through gold eternities.

Into the gulfs of our nature leap,  
    Voice of the spaces, call of the Light!  
Break the seals of Matter's sleep,  
    Break the trance of the unseen height.

In the uncertain glow of human mind,  
    Its waste of unharmonied thronging thoughts,  
Carve thy epic mountain-lined  
    Crowded with deep prophetic grots.

Let thy hue-winged lyrics hover like birds  
    Over the swirl of the heart's sea.  
Touch into sight with thy fire-words  
    The blind indwelling deity.

O Muse of the Silence, the wideness make  
    In the unplumbed stillness that hears thy voice,  
In the vast mute heavens of the spirit awake  
    Where thy eagles of Power flame and rejoice.

Out, out with the mind and its candle flares,  
    Light, light the suns that never die.  
For my ear the cry of the seraph stars  
    And the forms of the Gods for my naked eye!

Let the little troubled life-god within

Cast his veils from the still soul,

His tiger-stripes of virtue and sin,

His clamour and glamour and thole and dole;

All make tranquil, all make free.

Let my heart-beats measure the footsteps of God

As He comes from His timeless infinity

To build in their rapture His burning abode.

Weave from my life His poems of days,

His calm pure dawns and His noons of force.

My acts for the grooves of His chariot-race,

My thoughts for the tramp of His great steeds' course!

## MUSA SPIRITUS

Oh palabra oculta en el alto fuego,  
Tú que perduras a través de las eras,  
Desciende de tu arrobado blanco anhelo,  
Cruzando doradas regiones eternas.

Nuestros abismos alcanza,  
¡Voz de los espacios, clamor de la Luz!  
Los sellos de la Materia dormida quebranta,  
El trance de la arcana infinitud.

En el incierto destello de la mente humana,  
Su tropel de inquietas, confusas ideas,  
Tu épica labra igual a montañas  
Ricas en hondas, inspiradas cavernas.

Tu lírica alada eleva como pájaro en vuelo  
Sobre el mar turbulento del corazón.  
La visión otorga con tus palabras de fuego  
Al ciego divino morador.

Oh Musa del Silencio, inmensidades crea  
En la insondable quietud que tu voz escucha,  
En los mudos cielos del espíritu despierta  
Donde tus águilas de Poder llamean y exultan.

Basta, basta la mente y su ignorante rayo,  
Prende, prende los soles que mueren nunca.  
¡Para mi oído el clamor de seráficos astros,  
Formas de Dioses para mi vista desnuda!

Que el pequeño, inquieto dios de la vida  
    Sus velos retire del alma serena,  
Sus rayas que virtud y error atigran,  
    Su clamor y esplendor, su miseria y su pena.

Haz todo libre, todo tranquilo.  
    Que mis latidos midan los pasos de Dios,  
Cómo Él llega de su eterno infinito  
    Para alzar en su rapto Su ígnea mansión.

Con mi vida teje Su poema de días, Sus calmas,  
    Puras auroras y Sus cénits de fuerza.  
¡Mis actos para los surcos de Su carroza brava,  
    Mi pensar para el galope de Sus potros en carrera!

## KRISHNA

O immense Light and thou, O spirit-wide boundless Space,  
Whom have you clasped and hid, deathless limbs, gloried face?  
Vainly lie Space and Time, "Void are we, there is none".  
Vainly strive Self and World crying, "I, I alone".  
One is there, Self of self, Soul of Space, Fount of Time,  
Heart of hearts, Mind of minds, He alone sits, sublime.  
Oh, no void Absolute self-absorbed, splendid, mute.  
Hands that clasp hold and red lips that kiss blow the flute.  
All He loves, all He moves, all are His, all are He!  
Many limbs sate His whims, bear His sweet ecstasy.  
Two in One, Two who know difference rich in sense,  
Two to clasp, One to be, this His strange mystery.



## KRISHNA

Oh Luz inmensa y tú, vasto Espacio ilimitable,  
¿A quién abrazáis y ocultáis, faz gloriosa, miembros inmortales?  
En vano mienten Espacio y Tiempo, “Vacío estoy, nadie hay”.  
En vano gritan el Ser y el Mundo, “Yo, y nadie más”.  
Uno hay, Ser del ser, del Espacio el Alma, del Tiempo Fuente,  
Sólo Él sublime reina, Corazón de corazones, Mente de mentes.  
Oh, no un Absoluto mudo y excelso, vacío y absorto,  
Manos que abrazan la flauta elevan, labios la soplan que besan rojos.  
¡Todo Él ama, todo Él mueve, todo es Suyo, todo es Él!  
Mil miembros sus caprichos sacian, su raptó sufren de intensa miel.  
Dos en Uno, Dos que gozan de una rica diversidad,  
Dos que abrazan, Uno es, tal su arcana profundidad.

## THE WORLD GAME

In god-years yet unmeasured by a man's thought or by the earth's dance or the moon's spin  
I have guarded the law of the Invisible for the sake of thy smile, O sweet;  
While lives followed innumerable winged lives, as if birds crossing a wide sea,  
I have watched on the path of the centuries for the light of thy running feet.

The earth's dancing with the sun in his fire-robcs, was it not thou circling my flame-soul?  
The gazings of the moon in its nectar-joy were my look questing for thee through Space.  
The world's haste and the racing of the tense mind and the long gallop of fleet years  
Were my speed to arrive through the flux of things and to neighbour at last thy face.

The earth's seeking is mine and the immense scope of the slow aeons my heart's way;  
For I follow a secret sublime Will and the steps of thy Mother-might.  
In the dim brute and the peering of man's brain and the calm sight in a god's eyes  
It is I who am questing in Life's broken ways for thy laughter and love and light.

When Time moved not yet nor Space was unrolled wide, for thy game of the worlds I gave  
Myself to thy delightful hands of power to govern me and move and drive;  
To earth's dumbness I fell for thy desire's sport weaving my spirit stuff  
In a million pattern-shapes of souls made with me alive.

The worlds are only a playfield of Thou-I and a hued mask of the Two-One,  
I am in thee as thou art in me, O Love; we are closer than heart and breast;  
From thee I leaped forth struck to a spirit spark, I mount back in the soul's fire;  
To our motion the stars whirl in the swing of Time, our oneness is Nature's rest.

When Light first from the unconscious Immense broke to create nebula and sun  
'Twas the meeting of our hands through the empty Night that enkindled the fateful blaze;  
The huge systems abandoned their inert trance and this green crater of life rose  
That we might look on each other form on form from the depths of a living gaze.

The Mind travelled in its ranges tier on tier with its wide-eyed or its rapt thought,

My thought toiling laboured to know all myself in thee to our atoms and widths and deeps,

My all yearned to thy all to be held close, to the heart heart and to the self self,

As a sea with a sea joins or limbs with limbs, and as a waking's delight with sleep's.

When mind pinnacled is lost in thy Light-Vasts and the man drowns in the god,

Thy Truth shall ungirdle its golden flames and thy diamond whiteness blaze;

My souls lumined shall discover their joy-self, they shall clasp all in the near One,

And the sorrow of the heart shall turn to bliss and thy sweetness possess earth's days.

Then shall Life be thy arms drawing thy own clasped to thy breast's rapture or calm peace,

With thy joy for the spirit's immortal flame and thy peace for its deathless base.

Our eyes meeting the long love shut in deep eyes and our beings held fast and one,

I shall know that the game was well worth the toil whose end is thy divine embrace.

EL JUEGO CÓSMICO  
EL ISHWARA A LA ISHWARI

En años como del vivir de los dioses que aun el pensar de los hombres no mide ni el danzar de la tierra ni el giro veloz de la luna

Por tu sonrisa la ley de lo Invisible guardé, oh dulce mía;

Mientras vidas innumerables seguían a innumerables aladas vidas como aves cruzando los mares,

El sendero espíe de los siglos esperando la luz de tus pies, su suave prisa.

El danzar de la tierra con el sol en ropajes de fuego ¿no eres tú bailando en círculos con mi alma ígnea en su centro?

El fijo mirar de la luna en su néctar de gozo era mi ojo a través del Espacio buscando tus pasos.

La premura del mundo, la mente en su tensión y en su urgencia, el largo galopar de los años fugaces

Era mi prisa en el fluir de las cosas para rozar por fin tu rostro, morar en tus brazos.

El buscar de la tierra es el mío y la inmensa extensión de las eras marchando despacio es la senda de mi corazón;

Porque una Voluntad secreta y sublime sigo, y los pasos de tu poder de Madre.

En el bruto sombrío y en la aguda mente del hombre, en la calma visión de los ojos de un dios

Soy yo quien por las rutas dolientes de la Vida tu risa y tu amor y tu luz persigo.

Cuando el Tiempo aún pausaba y anhelaba el Espacio su anchura, por tu juego de mundos me di

A tus manos de deleite y poder, a tu gobierno y movimiento y tu guía;

En la honda mudez de la tierra caí por tu deseo de tejer con mi espíritu

Millones de moldes de almas que de mí tomaban la vida.

Los mundos son sólo el campo de juegos del Tú-Yo y una máscara irisada del Dos-Uno,

Yo estoy en ti como tú estás en mí, oh Amor; más próximos uno a otro que pecho a corazón;

De ti surgí como chispa de espíritu, a ti retorno en el fuego del alma;

A nuestro andar giran los astros, el Tiempo oscila; nuestra unidad es de Naturaleza el reposo.

Cuando al principio brotó la Luz del Inmenso inconsciente creando nebulosa y sol

El hallarse fue de tu mano y la mía en la Noche vacía que prendió el rayo crucial;

Dejaron los vastos sistemas su trance de inercia y este verde cráter de vida estalló

Permitiendo uno a otro observarnos, forma a forma, desde la hondura de un viviente mirar.

Por sus regiones viajó la mente, plano a plano, con su vasto ojo o su pensamiento en raptó,

Mi pensar se esforzó en conocer en ti todo mi ser, átomo a átomo, anchuras y honduras,

Íntimo mi todo quiso a tu todo abrazarse, corazón a corazón, ser a ser,

Como un mar con un mar se junta o unos miembros con otros, o como el gozo del despertar al del sueño se une.

Cuando la mente encumbrada se pierda en tus Vastedades de Luz y el hombre se ahogue en el dios,

Desceñirá tu Verdad su cinto de llamas doradas y brillará tu diamante blancura;

Iluminadas mis almas descubrirán su esencia de gozo, se abrazarán al Uno,

Y el dolor del corazón será beatitud, los días de la tierra poseerá tu dulzura.

Entonces será la Vida tus brazos atrayendo a tu amado a tu pecho en raptó o a la paz serena,

Con el gozo como llama inmortal del espíritu y tu paz por su eterno cimiento.

Hallando nuestros ojos el largo amor encerrado en ojos profundos y nuestros seres en íntimo abrazo y uno,

Sabré que el juego merecía el esfuerzo pues su fin es tu divino abrazo.

## SÍMBOL MOON

Once again thou hast climbed, O moon, like a white fire on the glimmering edge,

Floating up, floating up from the haunted verge of a foam-tremulous sea,

Mystic-horned here crossing the grey-hued listless nights and days,

Spirit-silver craft from the ports of eternity.

Dumbly blithe, shuddering, the air is filled from thy cup of pale mysterious wine:

Gleam quivers to longing gleam; and the faery torches lit for Night's mysteries, set  
in her niches stark and deep;

The inconscient gulfs stir and are vaguely thrilled, while their unheard voices cry to the  
Wonder-light new-seen

Till descending its ray shall unlock with a wizard rod of fire the dumb recesses of sleep.

Overhead with thy plunging and swaying prow thou fleetest, O ship of the gods,

Glorifying the clouds with thy halo, but our hearts with a rose-red rapture shed from the  
secret breasts of love;

Almost thou seemest the very bliss that floats in opaline air over heaven's golden roads,

Embodied here to capture our human lives like a nectar face of light in the doubtful blue  
above.

Bright and alone in a white-foam-glinted delicate dim-blue ocean of sky,

Ever thou runst and thou floatest as a magic drifting bowl

Flung by the hand of a drunken god in the river of Time goes tossing by,

O icon and chalice of spiritual light whose spots are like Nature's shadow stains on a  
white and immaculate soul.

How like one frail and hunted thou com'st, O white moon, lonely call from thy deep  
sky-covert heights,

A voyager carrying through the myriad-isled archipelago of the spearpointed questioning  
stars

The circle of the occult argent Yes of the Invisible to the dim query of the yearning  
witness lights

That burn in the dense vault of Matter's waiking mind -innumerable, solitary and sparse.

A disk of a greater Ray that shall come, a white-fire rapture and girdling rose of love,  
Timelessly thou driftest, O silver boat that set out from the far Unknown,  
Moon-crystal of silver or gold of some spirit joy spun by Time in his dense aeonic groove,  
A messenger and bearer of an unembodied beauty and unseized bliss advancing over our  
life's wan sea -significant, bright and alone.

## SÍMBOLO LUNA

Has trepado, oh Luna, una vez más como blanco fuego al linde reverberante,  
Flotando, flotando desde el confín hechizado de un mar de trémula espuma,  
Aquí con tus cuernos místicos cruzando las grises y lánguidas noches y días,  
Nave de plata-espíritu de los puertos de eternidad.

En callada alegría, estremecido, el aire de tu copa recibe tu pálido, misterioso vino:

Titilan en anhelo uno a otro los destellos; y las élficas antorchas para los arcanos de la Noche prendidas se posan en sus puros, hondos nichos;

Se agitan inconscientes los abismos y vagamente palpitan, llaman sus voces calladas al Milagro de Luz aparecido

Hasta que descienda su rayo y con mágica vara de fuego, descierre sus mudos recesos de sueño.

Con hondos cabeceos de tu proa navegas, oh barco de los dioses,

Glorificando con tu halo las nubes, nuestros corazones con un raptó rosa y rojo por los pechos de secreto amor vertido;

Casi pareces el puro deleite que flota en aire opalino sobre las áureas pistas del cielo,

Encarnada aquí para cautivar nuestras vidas como rostro de néctar y luz en el dudoso azul de las alturas.

Radiante y sola en delicado océano de cielo de azul sombrío, salpicado de blanca, luminosa espuma,

Marchas siempre, flotas como mágica vasija a la deriva

Por la mano de un dios ebrio arrojada al río del Tiempo,

Oh icono y cáliz de luz espiritual cuyas manchas son como las sombras que en el alma inmaculada la Naturaleza estampa.

Como alguien perseguido y frágil llegas, oh blanca luna, solitario clamor de tus hondas alturas tras los cielos ocultas,

Peregrino que porta, a través del archipiélago numeroso de estrellas interrogantes,

El círculo del oculto, argénteo Sí del Invisible a la sombría pregunta de los anhelantes testigos luminosos

Que en la bóveda densa de la despierta mente de la Materia arden -innumerables, solitarias, dispersas.



Disco de un Rayo mayor que ha de llegar, un éxtasis de blanco fuego y rosa que ciñe de amor,

Intemporal derivas, oh esbelto batel que lejano partiste de lo Desconocido,

Cristal lunado de plata o de oro de un espíritu de gozo por el Tiempo hilvanado a su denso surco eónico,

Mensajero y portador de una incorpórea hermosura, de una inalcanzada dicha, que sobre el pálido mar de nuestra vida avanza -significante, radiante, solo.

## O PALL OF BLACK NIGHT

O pall of black Night painted with still gold stars,  
Hang now thy folds, close, clinging against earth's bars,

O dim Night!

Then slumber shall come swinging the unseen  
Gates, and to lands guarded by a screen

Of strange light

Set free my soul charioted in a swift dream,  
From earth slipping into the unknown gleam,

The Ray white.

## OH PALIO DE NOCHE NEGRA

Oh palio de Noche negra pintado de calmas áureas estrellas,  
Juntos tus pliegues cuelga, clangor en los mástiles de la tierra,  
¡Oh Noche apagada!

Vendrá el sueño entonces abriendo las puertas secretas

Y a paisajes velados por una niebla

De luz extraña

Llevará libre a mi alma en su carro de ensueños,

De la tierra durmiente al fulgor arcano,

El blanco Rayo.

## A STRONG SON OF LIGHTNING

A strong son of lightning came down to the earth with fire-feet of swiftness, splendid;

Light was born in a womb and thunder's force filled a human frame.

The calm speed of heaven, the sweet greatness, pure passion, winged power had descended;

All the gods in a mortal body dwelt, bore a single name.

A wide wave of movement stirred all the dim globe in each glad and dreaming fold;

Life was cast into grandeur, ocean hands took the wheels of Time.

Man's soul was again a bright charioteer of days hired by gods impetuous bold,

Hurled by the One on His storm-winged ways, a shaft aimed at heights sublime.

The old tablets clanging fell, ancient slow Nature's dead wall was rent asunder,

God renewed himself in a world of young beauty, thought and flame:

Divine voices spoke on men's lips, the heart woke to white dawns of gleaming wonder,

Air a robe of splendour, breath a joy, life a godlike game.

## UN FUERTE HIJO DEL RAYO

Un fuerte hijo del rayo a la tierra bajó con sus ígneos pies veloces, espléndido;

En matriz la luz nació y la fuerza del trueno colmó un molde humano.

La calma rapidez de los cielos, la dulce grandeza, pura pasión, alado poder, habían descendido;

Todos los dioses moraron en un cuerpo mortal, un solo nombre portaron.

Una vasta ola de movimiento alzó todo el globo sombrío, en cada pliegue contento y dormido;

La vida fue vertida en grandeza, manos de océano tomaron las ruedas del Tiempo.

El alma del hombre fue de nuevo brillante auriga del carro de los días, servidor de impetuosos dioses audaces,

Arrojada por Alguien a Sus sendas de alada tormenta, un dardo anhelante de alturas sublimes.

Las viejas tablas tronando cayeron, el muro muerto de la antigua y lenta Natura fue abatido,

Dios renació en un mundo de nueva belleza, pensar y llama jóvenes:

Por labios humanos hablaron voces divinas, despertó el corazón a blancas auroras de luminoso milagro,

El aire fue túnica espléndida, deleite el hálito, la vida un jugar de los dioses.

## AN IMAGE

Rushing from Troy like a cloud on the plains the Trojans thundered,  
Just as a storm comes thundering, thick with the dust of the kingdoms,  
Edged with the devious dance of the lightning, so all Troas  
Loud with the roar of the chariots, loud with the vaunt and the war-cry,  
Rushed from Troywards gleaming with spears and rolled on enormous.  
Joyous as ever Paris led them glancing in armour,  
Brilliant with gold like a bridegroom, playing with death and the battle  
Even as apart in his chamber he played with his beautiful Helen,  
Touching her body rejoiced with a low and lyrical laughter,  
So he laughed as he smote his foemen. Round him the arrows,  
Trilling the anthem of bridal bliss, the chant hymeneal;  
Round him the warriors fell like flowers strewn at a bridal  
Red with the beauty of blood.

## UNA IMAGEN

Desde Troya veloces, sobre el llano una nube, en tempestad los Troyanos,  
Tormenta que llega tronando preñada del polvo de los reinos antiguos  
Y la escolta la danza intrincada del rayo; toda Troas  
Bramando, rugiendo sus carros, potente en su alarde y su grito guerrero,  
Dejó los portales de Troya y corrió, reluciente en sus lanzas, densa avanzó.  
Feliz como siempre Paris el líder brilló en radiante armadura,  
Novio fulgente en su oro, jugando con muerte y batalla  
Como en íntima cámara a solas con su Helena la hermosa jugaba,  
Y tocando su cuerpo exultaba con risa lírica y baja:  
Así reía también cuando a su rival quebrantaba. Flechas en torno,  
En torno las lanzas Argivas cantaban con voces de niñas,  
El himno trinaban del gozo nupcial, cantar de himeneo;  
Junto a él los guerreros caían como flores de boda esparcidas,  
Rojos con sangrienta hermosura.

## IN A MOUNTING AS OF SEA-TIDES

In a mounting as of sea-tides, in a rippling as of invisible waters,  
On a cry in me my soul is uplifted, in a passion of my nature  
My heart climbs up towards thee, O unimaginable Wonder and Resplendence,  
In its strivings for the caress of thy Light and for the embrace of thy Presence.

If once given were but a touch of thy feet on the thrilled bosom of my longing,  
But a glance of thy eyes mingling with mine in the recesses and the silence,  
Such a rapture would envelope me, such a fire of transfiguring effulgence,  
I could never again be as a man upon this earth, but one immortal.

For my mind would be dissolved in a sun-glory of God-vision and of knowledge,  
And my heart would be made suddenly more pure and determined and self-tranquil,  
And my nerves and my body would transmute into an ethereal divineness,  
A fit vesture for the godhead thou buildest in me, for the immortal thy adorer.

O thou Life of my life and the unseen heart of its ecstasy and its beating,  
O Face that was disclosed in the beginning of the worlds and the immenseness,  
Let thy Flame-wisdom leap down upon the coilings of our phyton inconscience,  
Let thy Love-wine be poured out in Thy chalice, let me be drunk with it for ever.

I shall meet thee in the ocean of thy stillness, in the ether of thy splendour,  
Thy Force shall be in my veins like the ichor in the Unaging who are deathless;  
My soul shall be as one breath with thy soul and thy infinity around thee,  
And shall quiver into the vision of thy beauty and the marvel of thy sweetness.



## EN UN ELEVARSE COMO DE MAREAS

En un elevarse como de mareas, en un borbollar como de aguas secretas,  
En un clamor mío mi alma es alzada, en una pasión de mi ser  
Mi corazón hacia ti escala, oh inconcebible Resplandor, impensable Milagro,  
En su esfuerzo por la caricia de tu Luz y el abrazo de tu Presencia.

Si siquiera una vez tu pie rozase el seno estremecido de mi anhelo,  
Una mirada de tus ojos se fundiese con los míos en la soledad y el silencio,  
Tal rapto me envolvería, tal fuego de transfigurante efulgencia;  
Que ya no sería más un hombre sobre esta tierra, inmortal yo sería.

Pues mi mente se disolvería en una gloria solar de Visión Divina y conocimiento,  
Y mi corazón se haría de pronto puro y firme y sereno,  
Y mis nervios y mi cuerpo en etérea divinidad se transmutarían,  
Digno vestido para el dios que en mí construyes, el inmortal quien te adora.

Oh tú Vida de mi vida e invisible corazón de su éxtasis y su palpitar,  
Oh Rostro revelado en el principio de los mundos y la inmensidad,  
Arrójese tu Sabiduría de Fuego a las adujas de nuestra pitón de inconsciencia,  
Viértase tu Vino de Amor en Tu cáliz, embriégame con él para siempre.

En el océano de tu quietud te hallaré, en el éter de tu esplendor,  
Tu Fuerza será en mis venas icor de los dioses sin edad, los Inmortales;  
Mi alma con la tuya será un hálito y la infintud a tu alrededor,  
Y temblará en la visión de tu belleza y el milagro de tu dulzura.

## JOURNEY'S END

The day ends lost in a stretch of even,

A long road trod -and the little farther.

Now the waste-land, now the silence;

A blank dark wall, and behind it heaven.

## FINAL DE VIAJE

En un tramo de tarde perdido acaba el día,  
Una larga senda hollada -y el un poco más allá.  
Ahora la tierra baldía, ahora el silencio,  
Un muro oscuro y ciego, tras él el cielo brilla.